Illinois State Board of Education

AUGUST 2019

Immigrant Students: Your Rights to Free Public Education

Immigrant Students Are Entitled to Equal Access to Free Public Education

The legal immigration status of a parent or child has no bearing on the rights of the student to enroll in a public school. The laws of Illinois and the United States guarantee all students equal access to a free public education through grade twelve until the age of 21, regardless of legal immigrant status. Every school is required to guarantee all students equal access to the full range of programs, services, and resources available.

School Policies Cannot Require Families to Reveal Immigration Status

The law prohibits any action that might have a "chilling" effect on the right of access to schools. Districts must not inquire directly or indirectly about the legal immigration status of a student, parent, or adult caretaker. Please notify the Illinois State Board of Education's legal office at (217) 782-8535, if you are concerned that an Illinois school or district's policy may violate this law.

Schools Cannot Require a Social Security Number, Visa, Green Card, or Driver's License for Enrollment or Participation in Any Program

School districts must not condition services, benefits, or participation in any programs or activities on a child or a parent having a Visa, Green Card, driver's license, or Social Security number. Social Security numbers are not required for access to educational benefits, such as pre-K services or free and reduced-price lunch and breakfast. Parents or adult caretakers applying for benefits may decline to provide a Social Security number.

Schools Have No Right or Obligation to Enforce Immigration Laws

Schools have no legal right or obligation to enforce immigration laws. Reporting students' immigration status to immigration authorities can be a violation of the Family Educational Rights and Privacy Act and the Illinois School Student Records Act. The

U.S. Department of Homeland Security also has no legal authority to determine or infringe on district residency policies.

School Districts May Ask a Student If They Are a Newly Arrived Immigrant in Order to Secure Additional Funding

Funding is available for school districts experiencing a significant increase in immigrant students. School districts may ask whether a student is a newly arrived immigrant, i.e., that the student was not born in the United States or Puerto Rico and is enrolling in a U.S. school for the first time, for the purpose of seeking this additional funding. Eligibility for the funding requires data on students' *immigrant status*; school districts must not inquire about *legal immigration* status. A parent or person enrolling a student may decline to provide this information. School districts must not require this information as a condition of enrollment and must allow the student to proceed with enrollment and full access to programs and services without providing this information.

Supports and Services are Available for English Learners

School districts are required to provide all newly enrolled students a home language survey, which asks if any languages other than English are spoken in the student's home. Students whose parents respond "yes" take an English language proficiency screener to help the school determine what additional services the student may need in order to gain full access to the school's educational programs and reach English proficiency. School districts receive state funding under Evidence-Based Funding and may apply for federal funding to support English Learners. Find resources for parents and caretakers of English Learners at isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx.

Residency Policies and Proof-of-Residence Must Accommodate All Residents

Once a student of proper age and residency seeks admission to school in the district, the student has an immediate legal right to attend school on a tuition-free basis. Districts cannot impose requirements for enrollment that are more restrictive than those established under relevant Illinois and federal law. The documents required by a district as proof of residency must be sufficiently variable to allow any resident to meet the stated requirements, for example:

- lease
- addressed mail
- utility bill (gas, electric, water, home telephone, cable television, etc.)
- residential property tax statement
- mortgage account or proof of home ownership
- major credit card bill
- canceled checks with imprinted name and address
- vehicle title or registration card
- installment loan contract from bank or other financial institution
- residential service contract (appliance repair, exterminator, window installation, etc.)
- paycheck or pay stub
- insurance policy (life, home, auto or health)
- checking or savings account statement
- third-person affidavit of residency (landlord or homeowner)

Illinois State Board of Education

AGOSTO 2019

Estudiantes inmigrantes: Su derecho a la educación pública gratuita

Los estudiantes inmigrantes tienen derecho al mismo acceso de la educación pública gratuita

El estatus legal migratorio de un padre, madre o hijo no tiene impacto en el derecho del estudiante a inscribirse en una escuela pública. Las leyes de Illinois y los Estados Unidos garantizan acceso a una educación pública gratuita a todos los estudiantes hasta el 12o grado, hasta la edad de 21 años, independientemente del estatus legal migratorio. Se requiere que todas las escuelas garanticen a todos los estudiantes el mismo acceso a todos los programas, servicios y recursos disponibles.

Las políticas escolares no pueden exigir que las familias revelen su estatus migratorio

La ley prohíbe cualquier acción que pueda tener un efecto "paralizante" sobre el derecho de acceso a la escuela. Los distritos no deben preguntar de forma directa o indirecta sobre el estatus legal migratorio de un estudiante, padre, madre o cuidador adulto. Si le preocupa que una escuela de Illinois o la política del distrito infrinja en esta ley, notifique a la oficina legal de la Junta de Educación del Estado de Illinois al (217) 782-8535.

Las escuelas no pueden exigir un número de seguro social, visa, Green Card o licencia de conducir para inscribirse o participar en algún programa

Contar con una visa, Green Card, licencia de conducir o número de seguro social no se requiere para que los distritos escolares brinden servicios, beneficios o participación en algún programa o actividad a un/a niño/a o a los padres. No se requieren números de seguro social para acceder a beneficios educativos, tales como servicios de prekínder o almuerzos y desayunos gratuitos y de precio reducido. Los padres o cuidadores adultos que solicitan beneficios pueden negarse a proporcionar un número de seguro social.

Las escuelas no tienen derecho ni obligación de hacer cumplir las leyes de inmigración

Las escuelas no tienen derecho ni obligación legal de hacer cumplir las leyes de inmigración. Informar sobre el estatus migratorio de los estudiantes a las autoridades de inmigración puede constituir una infracción a la Ley de Derechos Educacionales y Privacidad de la Familia y a la Ley de Registros Escolares Estudiantiles de Illinois. Asimismo, el Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos no tiene autoridad legal para determinar o infringir las políticas de residencia del distrito.

Los distritos escolares pueden preguntar a un estudiante si es un inmigrante recién llegado para asegurar fondos adicionales

Existen fondos disponible para distritos escolares donde se presenta un incremento significativo de estudiantes inmigrantes. Con el fin de calificar para los fondos adicionales, los distritos escolares pueden preguntar si un estudiante es un inmigrante recién llegado, es decir, si el estudiante no nació en los Estados Unidos o Puerto Rico y se está matriculando en una escuela de los Estados Unidos por primera vez. La elegibilidad para la financiación requiere información sobre la condición migratoria de los estudiantes; los distritos escolares no deben preguntar sobre el estatus legal migratorio. Un padre, madre o persona que inscribe a un estudiante puede negarse a proporcionar esta información. Los distritos escolares no deben solicitar esta información como condición para la inscripción y deben permitir que el estudiante proceda con la inscripción y el acceso completo a los programas y servicios sin proporcionar esta información.

Apoyo y servicios disponibles para los estudiantes bilingües

Se requiere que los distritos escolares proporcionen a todos los estudiantes recién matriculados una encuesta sobre el idioma del hogar, la cual pregunta si se habla algún otro idioma además del inglés en el hogar del estudiante. Los estudiantes cuyos padres responden "sí" pasan por una evaluación de dominio del idioma inglés para ayudar a la escuela a determinar qué servicios adicionales puede necesitar el/la estudiante para obtener acceso completo a los programas educativos de la escuela y alcanzar el dominio del inglés. Los distritos escolares reciben fondos estatales como Evidence-Based Funding pueden solicitar fondos federales para apoyar a los estudiantes que aprenden inglés. Encuentre recursos para padres y cuidadores de estudiantes bilingües en isbe.net/ Pages/ Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx

Las políticas de residencia y el comprobante de residencia deben servir a todos los residentes

Una vez que un estudiante de la edad y residencia adecuadas solicita la admisión a una escuela del distrito, el estudiante tiene el derecho legal inmediato de asistir a la escuela sin pagar matrícula. Los distritos no pueden imponer requisitos de inscripción que sean más restrictivos que los establecidos por las leyes relevantes federales y de Illinois. Los documentos que solicite un distrito como prueba de residencia deben ser lo suficientemente diversos como para permitir que cualquier residente cumpla con los requisitos establecidos, por ejemplo:

- arrendamiento
- correo con la dirección de casa
- recibo de servicios (gas, electricidad, agua, teléfono de residencia, televisión por cable, etc.)
- declaración de impuestos de propiedad residencial
- cuenta hipotecaria o comprobante de propiedad de la vivienda
- factura principal de tarjeta de crédito
- cheques cancelados con nombre y dirección impresos
- título del vehículo o tarjeta de registro
- contrato de préstamo a plazos del banco u otra institución financiera
- contrato de servicio residencial (reparación de electrodomésticos, exterminador, instalación de ventanas, etc.)
- cheque de pago o boleta de sueldo
- póliza de seguro (vida, hogar, auto o salud)
- estado de cuenta corriente o de ahorro
- declaración jurada de residencia en tercera persona (arrendador o propietario)

Illinois State Board of Education

SIERPIEŃ 2019

Studenci imigranci: Twoje prawa do bezpłatnej edukacji publicznej

Studenci-imigranci mają prawo do równego dostępu do bezpłatnej edukacji publicznej

Status legalnej imigracji rodzica lub dziecka nie ma wpływu na prawo ucznia do zapisania się do szkoły publicznej. Przepisy stanu Illinois i Stanów Zjednoczonych gwarantują wszystkim uczniom równy dostęp do bezpłatnej edukacji publicznej do klasy dwunastej do 21 roku życia, niezależnie od posiadania statusu legalnego imigranta. Każda szkoła jest zobowiązana do zagwarantowania wszystkim uczniom równego dostępu do pełnego zakresu dostępnych programów, usług i zasobów.

Przepisy i polityka szkoły nie mogą wymagać od rodzin ujawnienia statusu imigracyjnego

Prawo zabrania wszelkich działań, które mogą wpływać zniechęcająco na korzystanie z prawa dostępu do szkół. Okręgi nie mogą pytać bezpośrednio ani pośrednio o status legalnej imigracji ucznia, rodzica lub dorosłego opiekuna. Prosimy powiadomić dział prawny Wydziału Oświaty Stanu Illinois pod numerem (217) 782-8535, jeśli obawiają się Państwo, że polityka szkoły lub okręgu stanu Illinois może naruszać to prawo.

Szkoły nie mogą wymagać numeru ubezpieczenia społecznego, wizy, zielonej karty ani prawa jazdy w celu zapisania lub uczestnictwa w jakimkolwiek programie

Okręgi szkolne nie mogą uzależniać oferowania usług, świadczeń dodatkowych ani udziału w jakichkolwiek programach lub zajęciach od posiadania przez dziecko lub rodzica wizy, zielonej karty, prawa jazdy lub numeru ubezpieczenia społecznego. Numery ubezpieczenia społecznego nie są wymagane w celu uzyskania dostępu do świadczeń edukacyjnych, takich jak usługi przedszkolne lub obiad i śniadanie darmowe lub po obniżonej cenie. Rodzice lub dorośli opiekunowie składający wniosek o przyznanie świadczeń mogą odmówić podania numeru ubezpieczenia społecznego.

Szkoły nie mają prawa ani obowiązku egzekwowania przepisów imigracyjnych

Szkoły nie mają żadnego prawa ani obowiązku egzekwowania przepisów imigracyjnych. Zgłaszanie władzom imigracyjnym statusu imigracyjnego uczniów może stanowić naruszenie Ustawy o prawach edukacyjnych i prywatności w rodzinie oraz Ustawy o rejestrach uczniów do szkół stanu Illinois.

Studenci imigranci: Twoje prawa do bezpłatnej edukacji publicznej

Również Departament Bezpieczeństwa Wewnętrznego Stanów Zjednoczonych nie ma żadnych uprawnień prawnych do określania lub naruszania zasad dotyczących pobytu w okręgach.

Okręgi szkolne mogą zapytać ucznia, czy jest nowo przybyłym imigrantem w celu zapewnienia dodatkowego finansowania

Fundusze są dostępne dla okręgów szkolnych, w których obserwuje się znaczny wzrost liczby uczniów-imigrantów. Okręgi szkolne mogą zapytać, czy uczeń jest nowo przybyłym imigrantem, tj. czy nie urodził się w Stanach Zjednoczonych lub Portoryko i zapisuje się do amerykańskiej szkoły po raz pierwszy, w celu uzyskania takich dodatkowych funduszy. Zakwalifikowanie się do finansowania wymaga danych na temat *statusu imigracyjnego* ucznia; okręgi szkolne nie mogą pytać o *status legalnej imigracji*. Rodzic lub osoba zapisująca ucznia może odmówić podania tych informacji. Okręgi szkolne nie mogą wymagać tych informacji jako warunku zapisania do placówki i muszą umożliwiać uczniowi kontynuowanie rejestracji oraz pełny dostęp do programów i usług bez podawania tych informacji.

Dla osób uczących się języka angielskiego dostępne jest wsparcie i usługi

Okręgi szkolne są zobowiązane do zapewnienia wszystkim nowo zapisanym uczniom ankiety w języku ojczystym zawierającej pytanie, czy w domu ucznia mówi się w jakimkolwiek języku innym niż angielski. Uczniowie, których rodzice odpowiedzą twierdząco, biorą udział w teście przesiewowym znajomości języka angielskiego, aby pomóc szkole ustalić, jakich dodatkowych usług może potrzebować uczeń, aby uzyskać pełny dostęp do programów edukacyjnych szkoły i osiągnąć biegłość w języku angielskim. Okręgi szkolne otrzymują fundusze państwowe w ramach finansowania opartego na dowodach i mogą ubiegać się o fundusze federalne w celu wsparcia uczniów uczących się języka angielskiego. Znajdź zasoby dla rodziców i opiekunów uczniów uczących się języka angielskiego na na stronie internetowej isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx

Zasady pobytu i dowód pobytu muszą uwzględniać wszystkich mieszkańców

Gdy uczeń w odpowiednim wieku i miejscu zamieszkania ubiega się o przyjęcie do szkoły w okręgu, ma natychmiastowe prawo do uczęszczania do szkoły bez czesnego. Okręgi nie mogą nakładać wymogów dotyczących rejestracji, które są bardziej restrykcyjne niż te ustanowione na mocy odpowiednich przepisów Illinois i prawa federalnego. Dokumenty wymagane przez okręg jako dowód pobytu muszą być wystarczająco zmienne, aby każdy mieszkaniec mógł spełnić określone wymagania, na przykład:

- Umowa wynajmu
- Adresowana poczta
- Rachunek za media (gaz, prąd, woda, telefon domowy, telewizję kablową itp.)
- Zeznanie podatkowe dot. nieruchomości mieszkalnych
- Rachunek hipoteczny lub dowód własności domu
- Rachunek jednej z powszechnych kart kredytowych
- Anulowane czeki z nadrukowanym imieniem, nazwiskiem i adresem
- Tytuł własności pojazdu lub dowód rejestracyjny
- Umowa kredytu ratalnego z banku lub innej instytucji finansowej
- Umowa o świadczenie usług mieszkaniowych (naprawa urządzenia, dezynsekcja, instalacja okien itp.)
- Czek z wynagrodzeniem lub odcinek wypłaty
- Polisa ubezpieczeniowa (na życie, dom, samochód lub zdrowie)
- Wyciąg z rachunku czekowego lub oszczędnościowego
- Pisemne oświadczenie o pobycie wydane przez osobę trzecią (wynajmującego lub właściciela domu)

Illinois State Board of Education

أغسطس 2019

الطلاب المهاجرون: حقوقك في الحصول على تعليم عام مجاني

يحق للطلاب المهاجرين الحصول على المساواة في التعليم العام المجاني

الوضع القانوني للهجرة لولي الأمر أو الطفل لا يؤثر على حقوق الطالب في التسجيل في مدرسة عامة. تضمن قوانين إلينوي والولايات المتحدة لجميع الطلاب المساواة في الحصول على التعليم العام المجاني حتى الصف الثاني عشر حتى سن 21، بغض النظر عن وضع المهاجرين القانوني. مطلوب من كل مدرسة ضمان وصول جميع الطلاب على قدم المساواة إلى جميع البرامج والخدمات والموارد المتاحة.

لا يمكن للسياسات المدرسية أن تطلب من الأسر الكشف عن وضع الهجرة الخاص بهم

يحظر القانون أي عمل قد يكون له تأثير "مثبط" على الحق في الإلتحاق بالمدارس. يجب ألا تستفسر المناطق التعليمية سواءا بشكل مباشر أو غير مباشر عن وضع الهجرة القانوني للطالب أو ولي الأمر أو الشخص البالغ القائم على رعاية الطالب. رجاء إبلاغ المكتب القانوني لمجلس ولاية إلينوي التعليمي على هاتف رقم 782-8535 (217) إذا كان يساورك القلق من أن سياسة مدرسة أو منطقة تعليمية في إلينوي قد تنتهك هذا القانون.

لا يمكن للمدارس طلب رقم الضمان الاجتماعي أو التأشيرة أو البطاقة الخضراء أو رخصة القيادة للتسجيل أو المشاركة في أي برنامج

يجب ألا تشترط المناطق التعليمية أن يكون الطفل أو ولي الأمر لديه تأشيرة أو بطاقة خضراء أو رخصة قيادة أو رقم ضمان اجتماعي ليتسنى له الحصول على الخدمات والمزايا أو المشاركة في أي برامج أو أنشطة. أرقام الضمان الاجتماعي غير مطلوبة للحصول على المزايا التعليمية، مثل خدمات ما قبل الروضة أو وجبة غداء ووجبة إفطار مجانية أو بأسعار مخفضة. يحق لأولياء الأمور أو الأشخاص البالغين القائمين على الرعاية رفض تقديم رقم الضمان الإجتماعي.

ليس للمدارس أي حق أو التزام لإنفاذ قوانين الهجرة

ليس للمدارس أي حق أو التزام قانوني لإنفاذ قوانين الهجرة. قد يكون الإبلاغ عن وضع الهجرة للطلاب إلى سلطات الهجرة انتهاكًا لقانون الخصوصية وحقوق الأسرة التعليمية وقانون سجلات طلاب مدارس إلينوي. لا تملك وزارة الأمن الداخلي الأمريكية أي سلطة قانونية لتحديد سياسات الإقامة في المقاطعة أو التعدي عليها.

أغسطس 2019

الطلاب المهاجرون: حقوقك في الحصول على تعليم عام مجاني

يحق للمناطق التعليمية أن تسأل الطلاب عما إذا كانوا مهاجرين جدد قد وصلوا حديثًا وذلك لتأمين تمويل إضافي

التمويل متاح للمناطق التعليمية التي تشهد زيادة كبيرة في عدد الطلاب المهاجرين. يحق للمناطق التعليمية أن تسأل الطالب عما إذا كان مهاجرًا قد وصل حديثًا، أي أن الطالب لم يولد في الولايات المتحدة أو بورتوريكو وأنه يقوم بالتسجيل في مدرسة أمريكية لأول مرة، وذلك بغرض البحث عن هذا التمويل الإضافي. يتطلب التأهل للحصول على التمويل بيانات عن وضع الطالب كمهاجر؛ يجب ألا تستعلم المناطق التعليمية عن الوضع القانوني للهجرة. يحق لولي الأمر أو الشخص الذي يقوم بتسجيل الطالب رفض تقديم هذه المعلومات. يجب ألا تطلب المناطق التعليمية هذه المعلومات كشرط للتسجيل ويجب أن تسمح للطالب بمتابعة التسجيل والوصول إلى البرامج والخدمات بالكامل دون تقديم هذه المعلومات.

الدعم متاح والخدمات متاحة لمتعلمي اللغة الإنجليزية

يُطلب من المناطق التعليمية تزويد جميع الطلاب المسجلين حديثًا باستقصاء عن اللغة المنزلية، والذي يسأل عما إذا كانت هناك لغات غير الإنجليزية يتم التحدث بها في منزل الطالب. الطلاب الذين يجيب أولياء أمورهم ب"نعم" يقومون بإجراء اختبار مستوى للغة الإنجليزية لمساعدة المدرسة على تحديد الخدمات الإضافية التي قد يحتاجها الطالب من أجل الوصول لكافة البرامج التعليمية بالمدرسة والوصول إلى إتقان اللغة الإنجليزية. تتلقى المناطق التعليمية تمويلًا من حكومة الولاية من خلال "التمويل القائم على الأدلة" وقد تتقدم بطلب للحصول على تمويل من الحكومة الفيدرالية لدعم متعلمي اللغة الإنجليزية. ابحث عن موارد لأولياء أمور متعلمي اللغة الإنجليزية على هذا الموقع isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx

يجب أن تستوعب سياسات الإقامة وإثبات الإقامة جميع المقيمين

بمجرد أن يسعى طالب مقيم في سن مناسب للالتحاق بمدرسة في المنطقة التعليمية، يكون للطالب حق قانوني فوري في الالتحاق بالمدرسة على أساس التعليم المجاني. لا يمكن للمناطق التعليمية فرض شروط للالتحاق تكون أكثر تقييدًا من تلك المنصوص عليها في قوانين إلينوي والقانون الفيدرالي ذي الصلة. يجب أن تكون المستندات المطلوبة من قبل المنطقة التعليمية كدليل على الإقامة متنوعة بدرجة كافية للسماح لأي مقيم بالوفاء بالمتطلبات المذكورة، على سبيل المثال:

- عقد الإيجار
- البريد الموجَّه
- فاتورة خدمات (غاز، كهرباء، ماء، هاتف منزلي، تلفزيون كابل، إلخ)
- بيان ضريبة العقارات السكنية
- حساب الرهن العقاري أو إثبات ملكية المنزل
- فاتورة بطاقة ائتمان رئيسية
- شيكات ملغاة مع اسم وعنوان مطبوع
- عقد ملكية سيارة أو بطاقة تسجيل سيارة
- عقد قرض بالتقسيط من بنك أو مؤسسة مالية أخرى
- عقد خدمة سكنية (إصلاح أجهزة، إبادة حشرات، تركيب نوافذ، إلخ)
- شيك راتب أو كعب شيك راتب
- بوليصة تأمين (على الحياة، المنزل، السيارة أو الصحة)
- كشف حساب جاري أو حساب توفير
- شهادة خطية من شخص ثالث (المؤجِر أو مالك المنزل)

قم بزيارة موقعنا

isbe.net/ELEnrollment

Illinois State Board of Education

Illinois State Board of Education

AOÛT 2019

Élèves Immigrants : Vos droits à l'éducation publique gratuite

Les élèves immigrants ont droit à un accès égal à l'éducation publique gratuitement

Le statut d'immigration légale d'un parent ou d'un enfant n'a aucune incidence sur le droit de l'élève de s'inscrire dans une école publique. Les lois de l'Illinois et des États-Unis garantissent à tous les élèves un accès égal à un enseignement public gratuit jusqu'à la douzième année jusqu'à l'âge de 21 ans, quel que soit leur statut légal d'immigrant. Chaque école doit garantir à tous les élèves un accès égal à l'ensemble des programmes, services et ressources disponibles.

Les politiques scolaires ne peuvent pas obliger les familles à révéler leur statut d'immigrant

La loi interdit toute action qui pourrait avoir un effet de «refroidissement» sur le droit d'accès aux écoles. Les districts ne doivent pas s'informer directement ou indirectement du statut légal d'immigration d'un élève, d'un parent ou d'un gardien adulte. Veuillez informer le bureau juridique du Conseil d'État de l'éducation de l'Illinois au (217) 782-8535, si vous craignez que la politique d'une école ou d'un district de l'Illinois puisse enfreindre cette loi.

Les écoles ne peuvent pas demander un numéro de sécurité sociale, de visa, de carte verte ou de permis de conduire pour s'inscrire ou participer à n'importe quel programme

Les districts scolaires ne doivent pas conditionner leurs services, leurs avantages ni leur participation à des programmes ou activités concernant un enfant ou un parent possédant un Visa, une carte verte, un permis de conduire ou un numéro de sécurité sociale. Les numéros de sécurité sociale ne sont pas nécessaires pour accéder aux avantages éducatifs, tels que les services la pré-maternelle ou les repas et déjeuners gratuits ou à prix réduit. Les parents ou les gardiens adultes qui demandent des prestations peuvent refuser de fournir un numéro de sécurité sociale.

Les écoles n'ont ni le droit ni l'obligation d'appliquer les lois sur l'immigration

Les écoles n'ont aucun droit ni obligation juridique de faire respecter les lois sur l'immigration. Le fait de signaler le statut d'immigrant des éléves aux autorités de l'immigration peut constituer une violation de la loi sur les droits à l'éducation et la vie privée de la famille et de la loi sur les

dossiers scolaires des élèves de l'Illinois. Les États Unis. Le département de la Sécurité intérieure n'a pas non plus le pouvoir légal de déterminer ou d'enfreindre les politiques de résidence du district.

Les districts scolaires peuvent demander à un élève s'il s'agit d'un immigrant nouvellement arrivé afin d'obtenir un financement supplémentaire

Des fonds sont disponibles pour les districts scolaires qui connaissent une augmentation significative du nombre d'élèves immigrants. Les districts scolaires peuvent demander si un élève est un immigrant nouvellement arrivé, c'est-à-dire qu'il n'est pas né aux États-Unis ni à Porto Rico et s'inscrit dans une école américaine pour la première fois afin de rechercher ce financement supplémentaire. L'éligibilité au financement nécessite des données sur le *statut d'immigrant* des éléves ; les districts scolaires ne doivent pas se renseigner sur le statut *légal d'immigration*. Un parent ou une personne inscrivant un élève peut refuser de fournir ces informations. Les districts scolaires ne doivent pas exiger ces informations comme condition d'inscription et doivent permettre à l'élève de procéder à son inscription et d'avoir un accès complet aux programmes et services sans fournir ces informations.

Des supports et des services sont disponibles pour les apprenants de l'Anglais

Les districts scolaires ne doivent pas exiger ces informations comme condition d'inscription et doivent permettre à l'élève de procéder à son inscription et d'avoir un accès complet aux programmes et services sans fournir ces informations. Les élèves dont les parents répondent «oui» prennent un test de compétence en anglais pour aider l'école à déterminer les services supplémentaires dont l'élève pourrait avoir besoin pour avoir un accès complet aux programmes éducatifs de l'école et atteindre ainsi la maîtrise de l'anglais. Les districts scolaires reçoivent un financement de l'État au titre du financement fondé sur des preuves et peuvent demander un financement fédéral pour soutenir les apprenants anglophones. Trouvez des ressources pour les parents et gardiens des personnes qui apprennent l'anglais à l'adresse isbe.net/Pages/Resources-for-Families- of-English-Learners.aspx.

Les politiques de résidence et la preuve de résidence doivent accommoder tous les résidents

Une fois qu'un étudiant d'un âge et d'une résidence appropriés demande l'admission à l'école dans le district, l'étudiant a le droit légal immédiat de fréquenter l'école sans frais de scolarité. Les districts ne peuvent pas imposer d'inscriptions des conditions plus restrictives que celles établies par la législation de l'Illinois et le droit fédéral applicables. Les documents requis par un district comme preuve de résidence doivent être suffisamment variables pour permettre à tout résident de satisfaire aux exigences énoncées, par exemple :

- bail
- courrier adressé
- facture (gaz, électricité, eau, téléphone résidentiel, télévision par câble, etc.)
- déclaration de taxe foncière résidentielle
- compte hypothécaire ou preuve de propriété
- facture importante de carte de crédit
- chèques annulés avec nom et adresse imprimés
- titre du véhicule ou carte d'immatriculation
- contrat de prêt à tempérament d'une banque ou d'une autre institution financière
- contrat de service résidentiel (réparation d'appareils électroménagers, exterminateur, installation de fenêtres, etc.)
- chèque de paie ou talon de paie
- police d'assurance (vie, habitation, automobile ou santé)
- relevé de compte courant ou compte d'épargne
- affidavit de résidence à la troisième personne (bailleur ou propriétaire)

AGOSTO 2019

Mga Imigranteng Estudyante:

Ang Mga Karapatan Mo sa Libreng Pampublikong Edukasyon

Ang Mga Imigranteng Estudyante ay May Karapatan sa Pantay na Pagkakataon sa Libreng Pampublikong Edukasyon

Walang kinalaman ang legal na katayuan sa imigrasyon ng isang magulang o bata sa karapatan ng estudyante na mag-enroll sa isang pampublikong paaralan. Ginagarantiya ng mga batas ng Illinois at Estados Unidos na ang lahat ng estudyante ay may pantay na pagkakataon sa libreng pampublikong edukasyon hanggang sa ikalabindalawang grado hanggang sa edad na 21, anupaman ang legal na katayuan sa imigrasyon. Ang bawat paaralan ay kinakailangang igarantiya sa lahat ng estudyante ang pantay na pagkakataon sa buong saklaw ng mga programa, mga serbisyo, at magagamit na pinagkukunan.

Ang Mga Patakaran ng Paaralan ay Hindi Maaaring Hingin sa Mga Pamilya na Isiwalat Ang Katayuan sa Imigrasyon

Ipinagbabawal ng batas ang anumang pagkilos na maaaring magbigay ng "hindi kanais-nais na pagbagal (o chilling)" na epekto sa karapatang makapag-aral sa mga paaralan. Hindi maaaring magtanong ang mga distrito nang tuwiran o di-tuwiran tungkol sa legal na katayuan sa imigrasyon ng isang estudyante, magulang, o tagapangalagang nasa hustong gulang. Mangyaring ipagbigay-alam sa tanggapan ng abogado ng Illinois State Board of Education sa numerong (217) 782-8535, kung nababahala ka na maaaring nilalabag na patakaran ng isang paaralan o distrito ng Illinois ang batas na ito.

Hindi Maaaring Hingin ng Mga Paaralan ang Social Security Number, Visa, Green Card, o Lisensiya sa Pagmamaneho para sa Pag-enroll o Paglahok sa Anumang Programa

Ang mga distritong paaralan ay hindi maaaring gawing kondisyon sa mga serbisyo, benepisyo, o paglahok sa anumang programa o aktibidad ng isang bata o magulang na magkaroon ng Visa, Green Card, Lisensiya sa Pagmamaneho, o Social Security number. Hindi kailangan ang mga Social Security number para mapakinabangan ang mga benepisyong pang-edukasyon, gaya ng mga serbisyong pre-K o libre at pinababang presyo ng pananghalian at almusal. Maaaring tumanggi ang mga magulang o mga nakakatandang tagapangalagang na magbigay ng Social Security number.

Walang Karapatan o Obligasyon ang Mga Paaralan na Ipatupad ang Mga Batas ng Imigrasyon

Walang legal na karapatan o obligasyon ang mga paaralan na magpatupad ng mga batas ng imigrasyon. Ang pag-ulat sa mga awtoridad ng imigrasyon tungkol sa katayuan ng imigrasyon ng isang estudyante ay maaaring paglabag sa

Family Educational Rights and Privacy Act at sa Illinois School Student Records Act. Ang U.S. Ang Department of Homeland Security ay wala ring legal na awtoridad na tukuyin o labagin ang mga patakaran sa paninirahan ng distrito.

Maaaring Itanong Ng Mga Distrito Ng Paaralan Sa Estudyante Kung Bagong Dating Na Imigrante Sila Upang Makakuha Ng Karagdagang Pondo

Makakukuha ng pondo ang mga distrito ng paaralan na nakararanas ng malaking pagtaas sa bilang ng mga imigranteng estudyante. Maaaring itanong ng mga distrito ng paaralan kung ang isang estudyante ay bagong dating na imigrante, hal., na hindi ipinanganak sa Estados Unidos o Puerto Rico ang estudyante at nag-eenrol sa isang paaralan sa U.S. sa unang pagkakataon, para sa layuning makakuha ng karagdagang pondo. Ang pagiging karapat-dapat para sa pondo ay nangangailangan ng datos ng estudyante *katayuan ng imigrante*; hindi dapat itatanong ng distrito ng paaralan ang tungkol sa *legal na imigrasyon* katayuan. Maaaring tumanggi ang isang magulang o taong nag-eenrol ng estudyante na ibigay ang impormasyong ito. Hindi dapat hingin ng mga distrito ng paaralan ang impormasyon na ito bilang kondisyon sa pag-enrol at dapat na payagang makapagpatuloy ang estudyante sa pag-enrol at magkaroon ng ganap na paggamit sa mga programa at serbisyo nang hindi ibinibigay ang impormasyon na ito.

Mayroong Magagamit na Mga Suporta at Serbisyo Para sa Mga Nag-aaral ng Ingles

Ang mga distrito ng paaralan ay kailangang magbigay sa lahat ng bagong naka-enrol na estudyante ng survey sa wikang ginagamit sa tahanan, na nagtatanong kung may iba pang wika bukod sa Ingles ang ginagamit sa tahanan ng estudyante. Ang mga magulang ng mga estudyante na tutugon ng "oo" ay kukuha ng screener sa husay sa paggamit ng wikang Ingles para makatulong sa paaralan na matukoy ang mga karagdagang serbisyong maaaring kailanganin ng estudyante upang matamo ang lubos na paggamit ng mga programang pang-edukasyon ng paaralan at maging bihasa sa Ingles. Ang mga distrito ng paaralan ay tumatanggap ng pondo mula sa estado sa ilalim ng Evidence-Based Funding at maaaring gamitin para sa pondong pederal para suportahan ang mga Nag-aaral ng Ingles. Humanap ng mga babasahin para sa mga magulang at mga tagapangalaga ng mga Nag-aaral ng Ingles sa isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx

Ang Mga Patakaran sa Paninirahan at Katibayan ng Tinitirahan ay Dapat na Saklaw ang Lahat ng Mga Residente

Sa sandaling ang isang estudyante na nasa wastong edad at ang paninirahan ay nangngailangan ng pagpasok sa isang paaralan sa distrito, ang estudyante ay may agarang karapatan na pumasok sa paaralan sa paraang libre ang matrikula. Ang mga distrito ay hind maaaring magpataw ng mga kinakailangan para maka-enrol na mas mahigpit pa kaysa sa mga naitatag sa ilalim ng may kaugnayang batas ng Illinois at pederal. Ang mga dokumentong hinihingi ng distrito bilang katibayan ng paninirahan ay dapat na sapat na magkakaiba-iba para mabigyang-daan sa sinumang residente na matugonan ang mga nabanggit na kinakailangan, halimbawa:

- lease (kasunduan sa tinitirhan)
- liham na may address
- bayarin (gas, elektrisidad, tubig, telepono sa tahanan, cable television, atbp.)
- residential property tax statement
- mortgage account o katibayan ng pag-aari ng tahanan
- bayarin sa kilalang credit card
- mga kanseladong tseke na may nakaimprentang pangalan at address
- titulo ng sasakyan o kard ng rehistro
- kontrata sa hinuhulugang pautang mula sa bangko o iba pang institusyon sa pananalapi
- kontrata sa serbisyo sa tahanan (pagpapakumpuni ng kasangkapan, tagapagpatay ng peste, pagpapakabit ng bintana, atbp.)
- paycheck o pay stub
- polisiya sa insurance (buhay, tahanan, sasakyan o kalusuga)
- checking o savings account statement
- sinumaang pahayag ng tinitirahan ng ikatlong tao (kasero o may-ari ng tahanan)

Illinois State Board of Education

اگست 2019

تارک وطن طلباء:

مفت عوامی تعلیم کے لئے آپ کے حقوق

تارک وطن طلباء کو مفت عوامی تعلیم تک مساوی رسائی کا حق حاصل ہے

والدین یا بچے کی قانونی امیگریشن کی حیثیت کا کسی عوامی اسکول میں داخلہ لینے والے طالب علم کے حقوق پر کوئی اثر نہیں پڑتا ہے۔ ایلینائس اور ریاستہائے متحدہ کے قوانین قانونی تارک وطن کی حیثیت سے قطع نظر، 21 سال کی عمر تک گریڈ بارہ کے تمام طلباء کو مفت عوامی تعلیم تک مساوی رسائی کی ضمانت دیتے ہیں۔ ہر اسکول کو تمام طلباء کو پروگراموں، خدمات، اور دستیاب وسائل کی مکمل حد تک مساوی رسائی کی ضمانت دینا ضروری ہے۔

اسکول کی پالیسیاں اہل خانہ سے تارک وطن کی حیثیت ظاہر کرنے کا تقاضہ نہیں کر سکتی ہیں

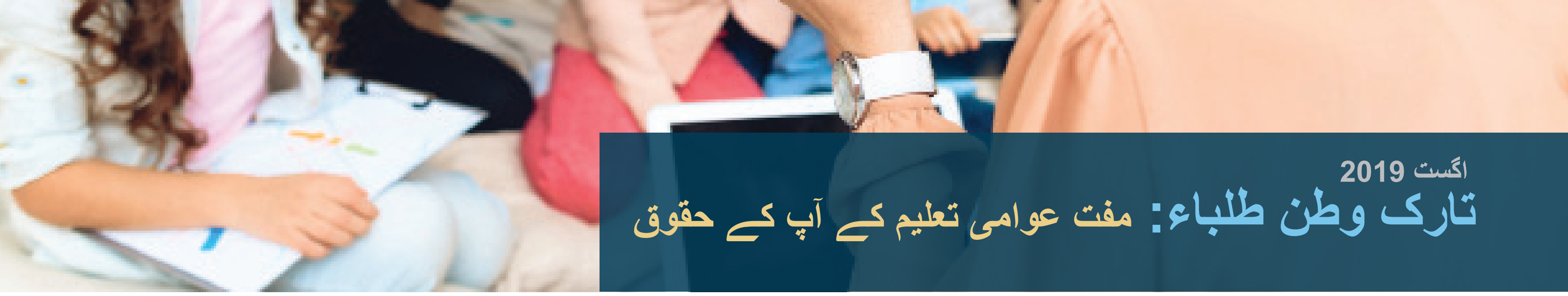
قانون ایسی کسی بھی کارروائی سے منع کرتا ہے جس سے اسکولوں تک رسائی کے حق میں (چلنگ) ''خوف" پیدا ہوتا ہو۔ ڈسٹرکٹس کو کسی طالب علم، والدین، یا بالغ نگراں کی قانونی امیگریشن کی حیثیت کے بارے میں براہ راست یا بلاواسطہ پوچھ تاچھ نہ کرنا لازمی ہے۔ اگر آپ کو اس بات کا ڈر ہے کہ ایلینائس اسکول یا ڈسٹرکٹ کی پالیسی اس قانون کی خلاف ورزی کر سکتی ہے، تو براہ کرم (217) 782-8535 پر ایلینائس ریاستی تعلیمی بورڈ کے قانونی دفتر کو مطلع کریں۔

اسکول کسی بھی پروگرام میں اندراج یا شرکت کے لئے سوشل سیکیورٹی نمبر، ویزا، گرین کارڈ، یا ڈرائیور کے لائسنس کا تقاضہ نہیں کر سکتے ہیں

اسکول ڈسٹرکٹس کو ویزا، گرین کارڈ، ڈرائیور کا لائسنس، یا سوشل سیکیورٹی نمبر رکھنے والے کسی بچے یا والدین پر کسی بھی پروگرام یا سرگرمیوں میں خدمات، فوائد، یا شرکت کی شرط عائد نہیں کرنا لازمی ہے۔ تعلیمی فوائد جیسے پری-کے خدمات یا مفت اور کم قیمت پر دوپہر کا کھانا اور ناشتہ، تک رسائی کے لئے سوشل سیکیورٹی نمبروں کی ضرورت نہیں ہے۔ فوائد کے لئے درخواست کرنے والے والدین یا بالغ نگہداشت فراہم کنندگان سوشل سیکیورٹی نمبر دینے سے انکار کر سکتے ہیں۔

اسکولوں کو امیگریشن کا قانون نافذ کرنے کا کوئی حق یا ذمہ داری نہیں ہے

اسکولوں کو امیگریشن کے قوانین نافذ کرنے کا کوئی حق یا ذمہ داری نہیں ہے۔ امیگریشن کے حکام کو طلباء کی امیگریشن کی حیثیت کی اطلاع دینا خاندانی تعلیمی حقوق اور رازداری کے ایکٹ اور ایلینائس اسکول طالب علم کے ریکارڈز ایکٹ کی خلاف ورزی ہو سکتی ہے۔ امریکہ ہوم لینڈ سیکیورٹی ڈیپارٹمنٹ کو بھی ڈسٹرکٹ کی رہائشی پالیسیوں کا تعین کرنے یا اس کی خلاف ورزی کرنے کا کوئی قانونی اختیار حاصل نہیں ہے۔



تارک وطن طلباء: مفت عوامی تعلیم کے آپ کے حقوق

اسکول ڈسٹرکٹس طالب علم سے یہ پوچھ سکتے ہیں کہ آیا وہ اضافی فنڈنگ کو محفوظ بنانے کے لئے نئے آنے والے تارک وطن ہیں

تارکین وطن طلباء میں نمایاں اضافے کا تجربہ کرنے والے اسکول ڈسٹرکٹس کے لئے فنڈنگ دستیاب ہے۔ اسکول ڈسٹرکٹس پوچھ سکتے ہیں کہ آیا کوئی طالب علم نیا آنے والا تارک وطن ہے، یعنی یہ طالب علم ریاستہائے متحدہ یا پورٹو ریکو میں پیدا نہیں ہوا تھا اور اس اضافی فنڈ کے حصول کے مقصد کے لئے پہلی بار کسی امریکی اسکول میں داخلہ لے رہا ہے۔ فنڈنگ کے لئے اہلیت کے لئے طالب علم کی تارک وطن کی حیثیت پر ڈیٹا درکار ہوتا ہے؛ اسکول ڈسٹرکٹس کو قانونی امیگریشن کی حیثیت کے بارے میں پوچھ تاچھ نہ کرنا لازمی ہے۔ طالب علم کا اندراج کروانے والے والدین یا شخص یہ معلومات فراہم کرنے سے انکار کر سکتے ہیں۔ یہ لازمی ہے کہ اسکول ڈسٹرکٹس اندراج کی شرط کے طور پر اس معلومات کا تقاضہ نہ کرے اور طالب علم کو لازمی طور پر یہ معلومات فراہم کیے بغیر اندراج اور پروگراموں اور خدمات تک مکمل رسائی کے ساتھ آگے بڑھنے کی اجازت دے۔

انگریزی سیکھنے والوں کے لئے معاونت اور خدمات دستیاب ہیں

اسکول ڈسٹرکٹس کو تمام نئے اندراج شدہ طلباء کو گھریلو زبان کا سروے فراہم کرنا ہوگا، جس میں یہ پوچھا گیا ہو کہ آیا طالب علم کے گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی دوسری زبان بولی جا سکتی ہے۔ جن طلباء کے والدین "ہاں" کے جواب دیتے ہیں، وہ اسکول انگریزی زبان میں مہارت حاصل کرنے والا اسکرینر لیتے ہیں تاکہ یہ پتہ لگانے میں اسکول کی مدد کی جا سکے کہ تعلیمی پروگراموں تک مکمل رسائی حاصل کرنے اور انگریزی کی مہارت حاصل کرنے کے لئے طالب علم کو کونسی اضافی خدمات کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ اسکول ڈسٹرکٹس شواہد پر مبنی فنڈنگ کے تحت ریاستی فنڈنگ وصول کرتے ہیں اور انگریزی سیکھنے والوں کی مدد کے لئے وفاقی فنڈنگ کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ انگریزی سیکھنے والوں کے والدین اور نگہداشت فراہم کنندگان کے لئے وسائل isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx پر حاصل کریں۔

رہائش گاہ کی پالیسیاں اور رہائشی ثبوت تمام رہائشیوں کے ساتھ رہنا لازمی ہے

ایک مرتبہ جب مناسب عمر اور رہائش گاہ کا طالب علم ڈسٹرکٹ میں اسکول میں داخلہ لینے کا خواہاں ہوں، تو طالب علم کو ٹیوشن سے آزاد بنیاد پر اسکول جانے کا فوری قانونی حق حاصل ہے۔ ڈسٹرکٹس اندراج کے لئے متعلقہ ایلینائس اور وفاقی قانون کے تحت قائم ہونے والے سے کہیں زیادہ محدود تقاضے عائد نہیں کر سکتے ہیں۔ رہائشی حیثیت کے ثبوت کے طور پر ڈسٹرکٹ کو مطلوب دستاویزات میں کافی حد تک متغیر ہونا لازمی ہے تاکہ کسی بھی رہائشی کو بیان کردہ ضروریات کی تکمیل کرنے کی اجازت ہو، مثال کے طور پر:

- لیز
- پتے والا میل
- افادیتی بل (گیس، الیکٹرک، پانی، گھریلو ٹیلیفون، کیبل ٹیلی ویژن، وغیرہ۔)
- رہائشی املاک ٹیکس کا بیان
- رہن اکاؤنٹ یا گھر کی ملکیت کا ثبوت
- اہم کریڈٹ کارڈ کا بل
- چھپے ہوئے نام اور پتے کے ساتھ منسوخ شدہ چیک
- گاڑی کا عنوان یا رجسٹریشن کارڈ
- بینک یا دوسرے مالیاتی ادارے سے قرض کی قسط کا معاہدہ
- رہائشی خدمت کا معاہدہ (آلات کی مرمت، ایکسٹرمینیٹر ، کھڑکی کی تنصیب، وغیرہ)
- ادائیگی کا چیک یا ادائیگی کا حصہ
- انشورنس پالیسی (زندگی، گھر، آٹو یا صحت)
- چیکنگ یا بچت اکاؤنٹ کا بیان
- رہائش کے تیسرے فریقن کا حلف نامہ (مکان مالک یا گھر کا مالک)

Illinois State Board of Education

2019年8月

移民学生：您享有接受免费公共教育的权利

移民学生有权平等获得免费的公共教育

父母或子女的合法移民身份与学生入读公立学校的权利无关。伊利诺伊州及美国的法律保障所有学生平等获得12年免费公共教育直至年满21岁，不论其是否具有合法的移民身份。每所学校都必须保证所有学生能平等地获得所有课程、服务和资源。

学校政策无权要求学生家庭透露其移民身份

法律禁止可能对入学权利产生“寒蝉”效应的任何行为。学区不得直接或间接询问学生、家长或成年看护人的合法移民身份。如果您关注到伊利诺伊州的某一学校或学区政策可能违反本法，请致电 (217) 782-8535，通知伊利诺伊州教育委员会法律办公室。

在学生入学或参加任何课程时，学校不得要求其提供社会安全号码、签证、绿卡或驾驶执照

学区不得因儿童或家长的签证、绿卡、驾照或社会安全号码之情况，而在服务、福利的提供或任何课程或活动的参与方面进行区别对待。在获得教育福利，如学前教育服务、免费或低价的早午餐方面，无需社会安全号码。申请福利的父母或成年看护人可拒绝提供社会安全号码。

学校无执行移民法的权利或义务

学校无执行移民法的法律权利或义务。向移民当局报告学生的移民身份将违反《家庭教育权利与隐私法》（Family Educational Rights and Privacy Act）以及《伊利诺伊州学校学生档案法》（Illinois School Student Records Act）。美国国土安全部也无权决定或干涉学区的在校政策。

2019年8月

移民学生：您享有接受免费公共教育的权利

学区可询问学生是否为新来移民，以便获得额外的资金

资金是为移民学生人数大幅增加的学区提供的。学区可询问学生是否为新来移民，例如，询问该生是否在美国或波多黎各出生，以及是否首次在美国学校入学，其目的是获得额外的资金。资金申请资格要求提供学生移民身份的相关信息；学区不得查询有关合法移民方面的信息。为学生注册入学的家长或个人可以拒绝提供此类信息。学区不得要求将此信息作为入学条件，并且必须允许学生在不提供此信息的情况下入学并享有全部的上课和接受教育服务的权力。

支持与服务可向英语学习者提供

学区必须向所有入学的新生提供一份家庭语言调查，调查学生家庭是否使用英语以外的其他语言。对于其家长的回应为“是”的学生，将做一个英语水平测试，帮助学校确定学生是否需要其他服务，以便充分利用学校的教育课程并使学生的英语水平达到要求。学区根据循证资助（Evidence-Based Funding）接受州资助，并可申请联邦资助以向英语学习者提供支持。与英语学习者的家长及看护人相关信的信息，可在以下网站查找到：isbe.net/Pages/Resources-for-Families-of-English-Learners.aspx。

居住区域政策及居住证明必须适用于所有居民

具有适当年龄及适当居住区域的学生申请进入该学区的学校就读，该生即刻享有免费上学的合法权利。各学区入学要求不得高于伊利诺伊州及联邦相关法律所规定的入学要求。各学区所要求的、作为居住证明的文件，其要求必须具有弹性，使各居民能够满足所述规定的要求，例如：

- 租约
- 投递的信件
- 公用设施账单（煤气、电、水、家庭电话、有线电视等）
- 住宅物业税报表
- 按揭账户或自置居所证明
- 主信用卡帐单
- 印有姓名和地址的注销支票
- 车辆产权证或登记卡
- 银行或其他金融机构分期付款贷款合同
- 住宅服务合同（家电维修、灭虫、窗户安装等）
- 工资支票或工资存根
- 保险单（人寿保险、家庭保险、汽车保险或健康保险）
- 支票或储蓄帐户对帐单
- 第三方居住担保书（房东或房主）

Illinois State Board of Education

访问 isbe.net/ELEnrollment